MINI HISTORIAS: DEBAJO DE LAS FLORES DE CEREZO

TRADUCCIÓN: NARU-KUN / K-PROJECT WORLD

"Flores de cerezo."

De repente, el Teniente murmuró con voz solitaria y se detuvo. Estaba enredado, se detuvo y siguió la vista del Teniente. Un árbol con flores de color rosa pálido estaba allí. Una sonrisa se escapa involuntariamente.

“No, Teniente. Esa es una flor de almendro."

"¿Oh, en serio?"

Los ojos del Teniente se abrieron un poco ante la inocente sorpresa. La expresión facial del Teniente, que siempre tiene la cara rígida, es rara, y observo su perfil.

El Teniente Kokujoji Daikaku es el Teniente del ejército japonés que ha venido desde Japón a su aliado para estudiar la "Pizarra", y en ese país ha sido "el actual jefe de la familia Yin y Yang" durante mucho tiempo. Aunque acaba de llegar y aún no puede medir la distancia, su conocimiento de campos desconocidos y su capacidad de pensamiento excepcional arrojan luz sobre su mundo desde un nuevo ángulo, La conversación con él lo emocionó mucho.

Esta intrigado por el aspecto ligeramente diferente del Teniente.

"¿Teniente, te gustan los cerezos en flor?"

“Así es. No me había dado cuenta tanto. Las flores de almendro son muy similares a las flores de cerezo."

El Teniente dijo con ojos infantiles como si tocara algo que sabía por primera vez.

Solo sonrío profundamente. Es divertido enseñarle al Teniente lo que no sabe. Ya sea una cuestión técnica relacionada con la investigación o una cuestión tan trivial e irresistible.

“Parece que los sentimientos de los japoneses por las flores de cerezo son bastante fuertes. Me pregunto si la apariencia de las flores que florecen maravillosamente en un corto período de tiempo estimula una sensación de inconsistencia."

"Oh, esa es la teoría. Así son las flores de cerezo. Hay muchos ejemplos de los sueños de la vida."

“Sí, sí. Durante mucho tiempo, los japoneses a menudo pensaban en los cerezos en flor y escribían poemas, ¿verdad? Desde que escuché que el Teniente vendría de Japón, leí varios libros japoneses, ¡lo sé!”

Recuerda algunos de los viejos poemas japoneses, poemas que vio en un libro que leyo recientemente.

"Con suerte, en el Mochidzuki de Kisaragi, que muere en primavera bajo las flores.”

Entre ellos, una pieza que le dejó impresionado al leer en japonés, el Teniente lo miró.

“Es una canción de Saigyo Hoshi.”

"¿Es correcto en japonés? Es sorprendente, quiero morir debajo de los cerezos en flor en la luna llena en la primavera cuando los cerezos están llenos. Hasta entonces, realmente quería ver las flores de cerezo que los japoneses piensan en Japón.”

Cuando murmuro, imaginando la vista de una tierra extranjera que aún no había visto, el Teniente dijo: "Sí."

"Entonces, si la guerra termina, puedes venir. Con la Doctora Fraulein... Pero las flores son solo flores. Depende de tu sensibilidad si hay algo que sentir."

“Fufu, para entonces, tengo que aprender más sobre Japón."

"Antes de eso, tendremos mucho trabajo por hacer. Ni siquiera hemos comenzado a trabajar en la Pizarra.", dijo.

"Oh, antes que nada, tengo que superar esta situación congelada y estancada para que podamos alcanzar la primavera de la esperanza. Estoy ansioso por trabajar contigo nuevamente, Teniente."

Debajo de las flores de almendro, el Teniente le devolvió una leve sonrisa mientras se reía.

++++++++++

La oportunidad de ir a Japón ciertamente llegó unos años más tarde.

Pero nunca se paró en el suelo para ver las flores de cerezo.

A pesar de las estaciones una y otra vez, su tiempo se detuvo, se congeló sin florecer ni dispersarse, y solo estaba mirando los cerezos en el suelo floreciendo y dispersándose.

"Hey... Shiro."

Abre sus ojos ante la llamada.

Entonces, pudo ver las flores de cerezo en flor en su vista completa.

Pequeñas flores de color rosa pálido cubren el cielo, y cuando sopla el viento, los pétalos se derraman y caen como la nieve.

Despertó con una cabeza vaga, y por un momento le fascinó la vista.

"Shiro. No duermas profundamente en este lugar. Te resfriaras."

Kuro suspiró con asombro, con su mano sobre su hombro.

No estaba triste, pero murmuro con la sensación de querer llorar.

“También tuve la sensación de que las flores de cerezo sacudieron mi corazón..."

Cuando estuvo solo, Kuro se disculpó.

"¿Shiro? ¿Estás dormido?"

"¡Shiro, Shiro! ¿Ya no comes?"

Neko se echó a reír con un grano de arroz en la boca. Lo que tiene en su mano es un nigiri de flor de cerezo que mezcla flores de cerezo saladas con shiso y tiene un tenue color primaveral. Fue uno de los bentos que Kuro hizo al levantarse temprano, para ver la flor de cerezo de hoy.

“Supongo que comiste muchos que ya no comiste. Hice tantos..."

El contenido empaquetado en una caja grande y pesada parecía estar cerca del cielo. Miro a Neko y Kuro habitualmente y entrecerró los ojos.

Nuevamente, se acuesta y mira las flores de cerezo. Le atrajo la vista soñadora y hermosa de la llegada de la primavera y el final del invierno.

"Con suerte, en el Mochidzuki de Kisaragi, que muere en primavera bajo las flores.”

Un poema que recito una vez delante del Teniente, es mucho más suave que esa vez.

"¿Qué? Es de Saigyo Hoshi."

"Oh, ¿lo conoces?"

"Soy un discípulo que ama las frases y no puedo evitar conocer una canción tan famosa."

"¿Qué? ¿Qué quiere decir?"

Kuro responde a Neko que inclina la cabeza.

"Significa que quiere morir en la primavera cuando florecen los cerezos en flor. Kisaragi de Mochidzuki estaba en el medio del calendario lunar, y Saigyo Hoshi que realmente escribió esta canción murió en ese momento."

La expresión de Neko se convirtió en una Neko amenazada por "Quiero morir en primavera.", y saltó a su pecho en medio del comentario de Kuro.

"¡Shiro! ¡No te mueras!"

La cabeza de Neko se presiona contra su pecho. Se ríe y abraza el cuerpo de Neko.

"No moriré. Viviré con ustedes, chicos."

Debajo de los cerezos en flor, Kuro le dio una sonrisa feliz, diciendo eso y riendo.